

# 日本文學小說《沉默》

## I. 作者簡介

## 創文杭州同工：李小雪撰寫

遠藤周作(1923-1996)，日本最重要小說家之一，日本信仰文學的先驅。出生於東京一個天主教家庭，幼童時隨家人居住在中國的大連，10歲時受洗，青年時期留學法國。

1954年，處女作《到雅典》初試啼聲，正式登上文壇。1955年，短篇小說《白人》獲芥川文學獎。1958年，長篇小說《海和毒藥》獲新潮文學獎和每日出版文化獎。1969年，《沉默》出版。1993年，《深河》出版，次年獲每日藝術獎。1995年，被授予日本文化勳章。

他在寫作方面成就斐然，其作品大多思想深刻，充滿對宗教、哲學、民族性、東西方關係的思考。在日本現當代文學史上有著承前啟後的樞紐地位，代表了日本20世紀文學的最高水準。

遠藤最具震撼力的小說之一是《沉默》(1966)把到日本旅行又殺死信徒的葡萄牙傳教士的記載編成小說。1995年，被授予日本文化勳章，1996年病逝於東京。臨終之前囑咐家人將《沉默》《深河》兩書放入靈柩，永生相陪。

## II. 本書榮獲獎項

- 1969年出版後,獲得穀崎潤一郎獎

(註) 穀崎潤一郎獎(たにざきじゅんいちろうしょう)是1965年日本中央公論社為了慶祝創社80周年所設立的獎項，以作家穀崎潤一郎來命名。

## III. 本書摘要

小說《沉默》以17世紀日本江戶時代的禁教活動為背景，描寫在日本長期傳教、身為教區長的克裏斯多夫·費雷拉教父棄教的消息傳到了羅馬教會，教會以及費雷拉的學生都對此表示懷疑，葡萄牙神甫洛特裏哥、卡爾倍動身前往日本，欲探明費雷拉棄教的真實原因。

在傳教與尋訪的艱難過程中，洛特裏哥經歷了信仰與反叛、聖潔與背德、強權與卑微、受難與恐懼、堅貞與隱忍、掙扎與超脫等連綿衝突，最終在查明老師“叛

教”真相的一刻，獲得了對信仰的詮釋與體驗，向無邊蒼穹敞開了心扉……

#### IV. 四層次討論問題

#### 創文杭州同工：李小雪設計

**第一層次問題：**（以下所列書本頁數，以中國新經典發行有限公司之 2016 年 12 月第 7 次印刷為準。）

1. 請分享故事裏主要人物（洛特裏哥、吉次郎、費雷拉、井上）的個性、身分、對信仰的態度。（P.1,8,17-19,21.88,105,95-98,125-128, 141-145,166-177）
2. 費雷拉在洛特裏哥和卡爾倍的生命裏扮演什麼角色？洛特裏哥踏上日本傳教之旅中，對費雷拉的情感產生什麼轉折？（P.6,39-40,86,95,166-177,194-200,208）
3. 什麼造成吉次郎出賣神父？又為何屢次找洛特裏哥懺悔？吉次郎最後如何得到洛特裏哥的寬恕？（P.88-89,131-134,221-223）
4. 選擇吊穴的死似乎比叛教更光榮，更得人讚賞，為何洛特裏哥要選擇叛教？請分享這段心路歷程及其棄教轉捩點。書本結尾處“天主教住宅官吏的日記”隱含什麼玄機？（P.194-201,205-207,222-223,225-231）
5. 在洛特裏哥的第二封書信裏說：“在不毛之地把鐵鍬插入，然後施肥耕種到現在這種程度，是多麼困難啊！”藉此表達在日本傳教的艱辛。請問小說中從哪些角度反映了環境上的種種困難？（P.30,31,36,38,48,49,55）
6. 本書哪些場景描述“上帝的沉默”，請分享書本頁數。（P.62, 67,77,111,120,138,151,222-223）

**第二層次問題：**

7. 請分享書中最吸引你、或最精彩片段。為什麼？請引用書中段落說明。
8. 你對小說哪個人物最有感觸？為什麼？他給你什麼啟發或提醒？
9. 小說中洛特裏哥的結局與原踏上日本傳教的初衷有何不一樣？這趟旅程對他的生命有什麼意義？你覺得他棄教後過著什麼樣的人生？或者什麼支撐他過背負判教罪名的人生？
10. 書裏多次描寫到耶穌的面容，每次面容發生了什麼變化？你覺得作者有何用意？

11. 作者用很多重疊描述神的沈默，你覺得在作品的深處，遠藤想表達的主題是什麼？文中用了不少隱喻，比如，P201 “司祭把腳踏到聖像時，黎明來臨，遠處傳來雞啼。”黎明的曙光象徵什麼？

12. 書中不斷重覆貧窮的日本百姓“像牛馬一樣勞動、像牛馬一般無聲無息死去，從宗教（天主教）找到了唯一能解除腳鐐的途徑”與“百姓對聖母比基督還要崇敬，這令人有點擔心”。第七、八章講述了費雷拉與洛特裏哥 2 次關鍵性的叛教對話，提到“日本人把經過美化、渲染的人稱為神”、“我們的神，在日本就和掛在蜘蛛網上的蝶一模一樣，只有外形和形式像神”。請思考：信仰的本質是什麼？從他們的對話中，其所詮釋的基督教精神是什麼？你覺得踐踏神像是褻瀆神嗎？

13. 請分享洛特裏哥的棄教與耶穌的釘十字架的異同處。

14. 吉次郎是《沈默》的主角，從他與神父第一次見面，他就左右著神父的命運。而此人生性軟弱、狡滑，如聖經的猶大出賣耶穌。惡人也有力與美，然而，吉次郎卻醜陋無比，生命中有像“吉次郎”這樣的人，你會如何對待他呢？

15. 【選答題】電影「沈默」和小說有什麼異同？你更喜歡哪種敘述方式？為什麼？

### 第三層次問題：

16. P88 “要不是生長在這遭受迫害的時代，不知有多少信徒根本不必棄教或捨棄生命，就可以一直信守著幸福的信仰呢。”“人，天生就有兩種，即強者和弱者、聖人和凡人，英雄和懦夫。強者在這樣的迫害時代，能忍受因信仰而被火焚燒或沉入海底，可是，弱者就像吉次郎在山中流浪。”你認為信仰中有強者和弱者之分嗎？為什麼？面對信仰軟弱的人，基督徒的態度應如何？如何幫助他們？

17. 文中多處描述了神的沉默，如 P151 “還疲倦似的沉默著，神也繼續保持沉默”。在我們的生命中，神的沉默可能以何種樣貌出現？為何會感受神的沉默？面對神的沉默，基督徒的生活及態度是什麼？

18. 書中提到“我們不是壞人，為何受苦？”，你如何看待好人受苦？

### 第四層次問題：

19. 在洛特裏哥生命中有屬靈導師費雷拉和同伴卡爾倍，請分享你生命中一位難忘的屬靈導師或陪伴者，他\她對你的影響。

20. 傳教士克服文化差異，甚至付上生命代價，卻一再提及日本是沼澤之地。日本信徒根深蒂固的傳統觀念，影響著他們對信仰的認知。我們身處的傳統文化土壤，如何影響信仰？

21. 你曾有“不可踩踏聖相”固守信仰的教義或觀念嗎？是什麼？有遭受過什麼質疑、挑戰或經歷什麼改變？

22. 請分享你生命中曾經或現在正經歷神的沉默及它對你的影響。